

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA NARRATIVA

Training on Ocean Literacy and Story Telling
Maps

GUIA DE SESIONES / Guide of Sessions

Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017

Coordinadores del curso:

Alejandro Iglesias-Campos
Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO
Sección de Política Marina y Coordinación Regional
7 Place de Fontenoy
F 75352 PARIS 07 SP, Francia

Paula Cristina Sierra Correa
Coordinadora Investigación e Información Gestión Marina y Costera – GEZ
Secretaria ad hoc Junta Directiva INVEMAR
Coordinadora Centro Regional de Capacitación OceanTeacher de la COI-UNESCO/IODE
Calle 25 No. 2-55, Playa Salguero
SANTA MARTA D.T.C.H., Colombia

Coordinadores técnicos:

Julian Pizarro, INVEMAR, Colombia
Tanya Haddad, Programa de Gestión Costera del Estado de Oregón, EEUU
Kate Sullivan, Universidad Estatal de California – Los Ángeles, EEUU
David Hart, Universidad de Wisconsin - Instituto Sea Grant, EEUU

Coordinadora de la Academia Global OceanTeacher:

Cláudia Delgado, COI-UNESCO / IODE, Ostende, Bélgica

Coordinación y contribuciones del proyecto SPINCAM

Fernando Félix, Mónica Machuca y Verónica Ávila, CPPS, Guayaquil, Ecuador

Coordinación y contribuciones del proyecto IODE – Red Internacional de Atlas Costeros – ICAN

Kathrin Kopke, MaREI Centre, Cork, Irlanda

Este curso está cofinanciado con fondos públicos del Gobierno Flamenco del Reino de Bélgica

La Academia Global OceanTeacher y esta guía de sesiones representan un ejemplo de contribución al conocimiento sobre el océano, un ejemplo de buenas prácticas para que todos los participantes puedan replicar el curso en sus países de origen.

París / Santa Marta – Agosto 2017

HORARIO

Timetable

	13 / 09 / 2017	14 / 09 / 2017	15 / 09 / 2017
POR LA MAÑANA Morning sessions	<p>(1) BIENVENIDA / Welcome</p> <p>(2) PRESENTACIÓN DEL CURSO Presentation of the course</p>	<p>(10) ¿CONTANDO UNA HISTORIA? Telling a story?</p>	<p>(16a) LOS GRUPOS DE TRABAJO REALIZARÁN SUS ACTIVIDADES DE FORMA AUTÓNOMA. Working groups will work autonomously on the practical exercise.</p>
PAUSA DE CAFÉ / Coffee break			
POR LA MAÑANA Morning sessions	<p>(3) CONOCIMIENTO DEL OCEANO PARA TODOS Ocean literacy for all</p> <p>(4) ATLAS COSTEROS Y MARINOS PROMOVRIENDO CONOCIMIENTO Coastal and marine atlases promoting knowledge</p> <p>(5) CONOCIMIENTO DE LA COSTA Y EL OCEANO EN LATINOAMÉRICA Y CARIBE Coastal and Ocean Literacy in Latin America / Caribbean</p>	<p>(11) NARRATIVAS ESPACIALES Y CARTOGRAFÍA PARA LA GESTIÓN Y PLANIFICACIÓN COSTERAS Using Spatial narratives and Deep maps to promote coastal stewardship</p> <p>(12) BUENOS EJEMPLOS DE CARTOGRAFÍA NARRATIVA Successful examples of storytelling maps</p>	<p>(16a) LOS GRUPOS DE TRABAJO REALIZARÁN SUS ACTIVIDADES DE FORMA AUTÓNOMA. Working groups will work autonomously on the practical exercise.</p>
ALMUERZO / Lunch			
POR LA TARDE Afternoon sessions	<p>(6) CONOCIMIENTO DE LA COSTA Y EL OCEANO EN EUROPA Coastal and Ocean Literacy in Europe</p> <p>(7) CONOCIMIENTO COMPARTIDO EN ANDALUCÍA, ESPAÑA Shared knowledge in Andalusia, Spain</p>	<p>(13) TECNOLOGÍAS DE CARTOGRAFÍA NARRATIVA Storytelling technologies</p>	<p>(16b) PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL EJERCICIO PRÁCTICO DE CADA GRUPO Each working group will present the results of their work</p> <p>CONCLUSIONES Conclusions</p>
PAUSA DE CAFÉ / Coffee break			
POR LA TARDE Afternoon sessions	<p>(8) CONOCIMIENTO DE LA COSTA Y EL OCEANO AMÉRICA DEL NORTE Coastal and Ocean Literacy in North America</p> <p>(9) CONOCIMIENTO DE LA COSTA Y EL OCEANO EN AFRICA Coastal and Ocean Literacy in Africa</p>	<p>(14) CARTOGRAFÍA NARRATIVA: PASOS PARA EL EJERCICIO PRÁCTICO Story telling maps: How-to and preparation for the practical exercise</p> <p>(15) ORGANIZACIÓN DE LOS GRUPOS DE TRABAJO Organization of the working groups</p>	<p>ENTREGA DE LOS CERTIFICADOS y CEREMONIA DE CLAUSURA POR PARTE DE INVEMAR Delivery of certificates and closing ceremony by INVEMAR</p>

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		2	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Paula Cristina Sierra Correa	13/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	INVEMAR		
TÍTULO / Title:			
Presentación de la Academia Global OceanTeacher y contenidos del curso			
<i>Presentation of the OTGA and contents of the course</i>			
ANTECEDENTES / Background			
<p>La Academia Global OceanTeacher (OTGA) es un proyecto de la IODE (COI / UNESCO). Esta sesión cubre la historia y el camino a seguir para la OTGA y proporciona un esquema de entrenamiento planeado y los objetivos generales de la OTGA, incluyendo la presentación de la Plataforma de aprendizaje en línea de OTGA y los contenidos de este curso específico.</p> <p><i>The OceanTeacher Global Academy (OTGA) is a project of the IODE (IOC/UNESCO). This session covers the history and way forward for the OTGA and provides an outline of planned training and overall objectives of the OTGA. Including the presentation of the OTGA e-Learning Platform and the contents of this specific course.</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>Esta presentación debe proporcionar antecedentes sobre la OTGA e informar a los participantes sobre la disponibilidad de todos los recursos de capacitación de este y otros cursos.</p> <p><i>This presentation should provide background on the OTGA and inform the participants on the availability of all training resources of this and other courses.</i></p>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión clara del papel y las funciones de la Academia Global OceanTeacher - Información general sobre las oportunidades de formación ofrecidas por la OTGA - Conciencia y capacidad para utilizar la Plataforma de aprendizaje en línea como herramienta de aprendizaje y para buscar recursos de capacitación 		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Clear understanding of the role and functions of the OceanTeacher Global Academy</i> - <i>General information on training opportunities provided by the OTGA</i> - <i>Awareness of and ability to use the OT e-Learning Platform as a learning tool and to search for training resources</i> 	
TIPO DE PRESENTACIÓN	PPT	LENGUA	ESPAÑOL / Spanish
<i>Type of presentation</i>		<i>Language</i>	
TIEMPO DE PRESENTACIÓN	15 MIN	TIEMPO DE DEBATE	5 MIN
<i>Time of presentation</i>		<i>Time of discussion</i>	
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
<p>El Proyecto de la Academia Global OceanTeacher tiene como objetivo desarrollar una red de centros regionales de capacitación para aumentar la capacidad nacional en el conocimiento y manejo costero y marino. Ello lo hará (i) promoviendo la creación de Centros Regionales de Formación, así como su estrecha colaboración a través de tecnologías avanzadas de la información; Y ii) seguir desarrollando la Plataforma de aprendizaje en línea de</p>			

OceanTeacher. Los temas de capacitación se centran en la gestión de datos e información oceánica (IODE) y otros temas de la COI.

The OceanTeacher Global Academy Project aims to develop a network of regional training centres to increase national capacity in coastal and marine knowledge and management. It will do so by (i) promoting the establishment of Regional Training Centres as well as their close collaboration through advanced information technology; and (ii) further developing the OceanTeacher e-Learning Platform. Training topics focus on Ocean Data and Information Management (IODE) and other IOC topics.

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings

OceanTeacher: <http://www.oceanteacher.org>**IODE website for the MSP training course:**
http://www.iode.org/index.php?option=com_oe&task=viewEventRecord&eventID=1619

- **The MSP course materials:** <http://classroom.oceanteacher.org/course/view.php?id=191>
- **Ocean Science Communication Tools Workshop (2016):**
<http://classroom.oceanteacher.org/course/view.php?id=250>
- ESRI Story Maps: <https://storymaps.arcgis.com/es/>
-

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		3	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Francesca Santoro	13/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	IOC - UNESCO		
TÍTULO / Title			
Conocimiento del océano para todos: una estrategia global para promover la concienciación sobre la conservación, restauración y uso sostenible de nuestro océano.			
Ocean literacy for all: a global strategy to raise the awareness for the conservation, restoration, and sustainable use of our ocean.			
ANTECEDENTES / Background			
El conocimiento del océano, definido como la comprensión de la influencia del océano en nosotros y nuestra influencia en el océano, es algo más que educar o informar al público y a los actores marítimos sobre la importancia del océano. El conocimiento del océano tiene por objeto facilitar la creación de una sociedad capaz de tomar decisiones informadas y responsables sobre los recursos oceánicos y la sostenibilidad de los océanos. Esta sesión explicará los fundamentos de ese conocimiento y proporcionará una visión general de su entendimiento actual, así como de posibles desarrollos futuros.			
<i>Ocean literacy, defined as the understanding of the ocean influence on us and our influence on the ocean, is more than just educating or informing the public and the marine and maritime stakeholders about the importance of the ocean. Ocean literacy aims at facilitating the creation of an ocean literate society able to take informed and responsible decisions on ocean resources and ocean sustainability. This session will explain the fundamentals of ocean literacy, and will provide an overview of its current understanding, as well as of possible future developments.</i>			
OBJETIVOS / Objectives			
Esta presentación debe proporcionar antecedentes el conocimiento del océano para apoyar a los participantes en el desarrollo del componente práctico de la capacitación.			
<i>This presentation should provide background on ocean literacy to support the participants in the development of the practical component of the training.</i>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión clara de las teorías y prácticas del conocimiento del océano - Información general sobre la evolución actual y futura - Conciencia de la posible relación con los atlas costeros y la cartografía narrativa. 		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Clear understanding of the ocean literacy theories and practices</i> - <i>General information on current and future developments</i> - <i>Awareness of possible relationship with coastal atlases and storymapping</i> 	
TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	Prezi	LENGUA <i>Language</i>	ESPAÑOL / Spanish
TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	20 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	10 MIN

DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / *Description of the session*

Reconociendo la falta de temas relacionados con el mar en la educación formal, un grupo de oceanógrafos en los EE.UU. a finales de los 90 comenzó un proceso colaborativo y ascendente para desarrollar un marco comprensivo para fomentar la inclusión de las ciencias oceánicas en las políticas nacionales y estatales. El marco de este conocimiento del océano fue desarrollado para incluir un conjunto de 7 Principios Esenciales y 44 Conceptos Fundamentales. Desde entonces, el conocimiento del océano u “Ocean Literacy” en su denominación inglesa, ha evolucionado como un concepto gracias a la colaboración internacional liderada por la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO. El conocimiento del océano se reconoce en el documento final de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Océano, como una de las acciones prioritarias para implementar el Objetivo de Desarrollo Sostenible (SDG) 14. Los temas de capacitación se centran en los conceptos fundamentales de conocimiento del océano, así como en las herramientas de educación para la gobernanza de los océanos y la implementación de las políticas oceánicas.

Recognizing the lack of ocean-related subjects in formal education, a group of ocean scientists and educators in the USA in the late 90's started a collaborative and bottom-up process to develop a comprehensive framework to encourage the inclusion of ocean sciences into national and state standards. The Ocean Literacy framework was developed to include a set of 7 Essential Principles and 44 Fundamental Concepts. Since then Ocean Literacy has evolved as a concept thanks to the international collaboration led by the IOC of UNESCO. Ocean Literacy is recognized in the outcome document of the UN Ocean Conference, the Call for Action, as one of the priority actions to implement the Sustainable Development Goal (SDG)14. Training topics focus on Ocean Literacy fundamental concepts, as well as on ocean literacy tools for ocean governance and ocean policies implementation.

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / *References and suggested readings*

- <http://oceanliteracy.wp2.coexploration.org/>
- www.seachangeproject.eu
- Dupont S. and Fauville G. (2017). Ocean literacy as a key toward sustainable development and ocean governance. In Handbook on the Economics and Management of Sustainable Oceans (Eds Paulo A.L.D. Nunes, Lisa E. Svensson and Anil Markandya)
- Santoro, F., French, V., Lescrauwaet, A.K., Seys, J. (2016). Science-Policy Interfaces in international and European marine policy. EU Sea Change Project

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		4
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017		
INSTRUCTOR / Trainer	Kathrin Kopke	13/09/2017
INSTITUCIÓN / Institution	MaREI Centre - University College Cork, Ireland	
TÍTULO / Title		
Átlas costeros y marinos en la promoción del conocimiento		
Coastal and marine atlases promoting knowledge		
ANTECEDENTES / Background		
<p>El proyecto IODE – Red Internacional de Atlas Costeros (ICAN) pretende ser una referencia mundial para el desarrollo de los atlas costeros en web (CWAs), que ICAN define como: "... colecciones de mapas digitales y conjuntos de datos con tablas, ilustraciones e información complementarias Que ilustran sistemáticamente la costa, muchas veces con herramientas cartográficas y de apoyo a la toma de decisiones, todas ellas accesibles a través de Internet ". (O'Dea et al., 2007). Estos recursos se desarrollan para satisfacer las necesidades de una organización o público en particular y cada desarrollador de CWA se enfrenta al desafío de la mejor manera para diseñar y operar un CWA que comunique claramente su contenido. Muchos CWA de ICAN tienen como objetivo enfocar una amplia gama de audiencias para difundir información e información sobre nuestros recursos costeros y marinos al público en general, al sector educativo, así como a los gerentes o especialistas ambientales. Otros CWA dentro de la red se dirigen a grupos de usuarios específicos para un propósito más particular, pero han atraído la atención y el uso de otras audiencias. Todos ellos promueven el aumento de la información sobre nuestros ambientes costeros y marinos y contribuyen significativamente al conocimiento del océano.</p> <p><i>The IODE International Coastal Atlas Network (ICAN) project aims to be a global reference for the development of Coastal Web Atlases (CWAs), which ICAN defines as: "...collections of digital maps and datasets with supplementary tables, illustrations, and information that systematically illustrate the coast, oftentimes with cartographic and decision support tools, all of which are accessible via the Internet." (O'Dea et al., 2007). These resources are developed to meet the needs of a particular organization or audience and each CWA developer faces the challenge of how best to design and operate a CWA that clearly communicates their content. Many ICAN CWAs aim to target a wide audience range to disseminate data and information about our coastal and marine resources to the general public, the education sector as well as environmental managers or specialists. Other CWAs within the network target specific user groups for a more particular purpose but have attracted the attention and use of other audiences. All of them promote the increase of knowledge about our coastal and marine environments and contribute significantly to ocean literacy.</i></p>		
OBJETIVOS / Objectives		
<p>El objetivo de esta presentación es ofrecer una visión general de los diferentes CWA de ICAN, su propósito y público objetivo y cómo los desarrolladores de CWA interactúan con las audiencias previstas y esencialmente facilitan la difusión de información y datos costeros y marinos apoyando así un mayor conocimiento de los ambientes costeros y marinos.</p> <p><i>This presentation's objective is to provide an overview of different ICAN CWAs, their purpose and target audiences and how CWA developers interact with intended audiences and essentially facilitate the dissemination of coastal</i></p>		

and marine data and information thus supporting an increase in awareness and knowledge about our coastal and marine environments.

RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes

<ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento claro de la forma en que las CWA difunden información y datos costeros y marinos - Conciencia de la importancia de la interacción del usuario final de CWA para llegar a un público objetivo - Una apreciación de cómo las CWA promueven y apoyan el conocimiento del océano. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Clear understanding of how CWAs disseminate coastal and marine data and information</i> - <i>Awareness of the importance of CWA end-user interaction to reaching an intended audiences</i> - <i>An appreciation of how CWA's promote and support ocean literacy</i>
---	--

TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PPT	LENGUA <i>Language</i>	INGLÉS / English
TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	20 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	10 MIN

DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session

Esta presentación mostrará una serie de CWAs de ICAN, como el Atlas Marino de África (AMA), el Atlas Digital Marino de Irlanda (MIDA) o el Atlas Costero de Oregón (OCA) para resaltar las características que se utilizan para que los usuarios finales aprendan más sobre La costa, por ejemplo Mapas interactivos, elementos de texto o imágenes, a la vez que se describen diferentes formas de interacción de los desarrolladores de CWA con los usuarios finales, como talleres, reuniones cara a cara o cuestionarios para asegurar que los datos, la información y el conocimiento lleguen al público objetivo.

This presentation will introduce a number of ICAN CWAs, such as the African Marine Atlas (AMA), the Marine Irish Digital Atlas (MIDA) or the Oregon Coastal Atlas (OCA) to highlight features that are utilised for end-users to learn more about the coast, e.g. interactive map, text elements or imagery, while outlining different ways of CWA developer interaction with end-users such as workshops, face to face meetings or questionnaires to ensure that data, information and knowledge reaches intended audiences.

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings

- ICAN website: <http://ican.iode.org/>
- ICAN - Best Practice Guide to Engage your Coastal Web Atlas User Community: <http://www.oceandocs.org/handle/1834/9579>
- The African Marine Atlas (AMA): <http://www.africanmarineatlas.org/>
- Marine Irish Digital Atlas (MIDA): <http://mida.ucc.ie/>
- Oregon Coastal Atlas (OCA): <http://www.coastalatlas.net/>

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		5	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Paula Cristina Sierra Correa	13/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	INVEMAR		
TÍTULO / Title			
Conocimiento de la costa y el océano en América Latina y Caribe			
Coastal and Ocean Literacy in Latin America and the Caribbean			
ANTECEDENTES / Background			
<p>A través de la experiencia de Colombia en SPINCAM y CMA2 de los últimos 6 años y el intercambio y conocimiento con diferentes países de América Latina y el Caribe, cuenta con una perspectiva de la situación del conocimiento en estas regiones. Esta sesión cubre un panorama general sobre el estado de la cartografía costera y marina y proporciona un primer inventario de iniciativas en torno a la gestión de la información costera y marina.</p> <p>Through the experience of Colombia on SPINCAM and CMA2 of last 6 years and the exchange and knowledge with different countries of Latin America and the Caribbean, it count with a perspective of the status of knowledge in these regions. This lecture covers a general overview about coastal and marine cartography status and provides a first inventory of initiatives around coastal and marine information management.</p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>Esta presentación debe proporcionar una revisión general del conocimiento costero y marino en la región, así como un primer inventario de iniciativas internacionales relacionadas con la gestión de la información costera y marina para ambas regiones. Finalmente presentará un sistema nacional de información marina como una buena experiencia en la región.</p> <p><i>This presentation should provide a general review on coastal and marine knowledge in the region, as well as a first inventory of international initiatives related to coastal and marine information management for both regions. Finally will present a national marine information system as a good experience in the region.</i></p>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<ul style="list-style-type: none"> • Revisión general sobre el estado de la información cartográfica costera y marina sobre la región • Primera lista de iniciativas en torno a la gestión de la información costera y marina en la región • Estado de la conclusión del conocimiento costero y marino. • Presentar un sistema nacional de información marina como una buena experiencia en la región 		<ul style="list-style-type: none"> • <i>General review about to status of cartographic coastal and marine information on the region</i> • <i>First list of initiatives around coastal and marine information management in the region</i> • <i>Status of coastal and marine knowledge conclusion.</i> • <i>Present a national marine information system as a good experience in the region</i> 	
TIPO DE PRESENTACIÓN	PPT & Story Map (ESRI)	LENGUA	ESPAÑOL / Spanish
<i>Type of presentation</i>		<i>Language</i>	

TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	30 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	5 MIN
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
<p>Una revisión general sobre el estado de la información cartográfica costera y marina sobre la región se mostrará a través de un "Story maps" como una contribución al análisis de estado de la técnica para América Latina y el Caribe. Un primer inventario de iniciativas relacionadas con la información costera y marina para América Latina y el Caribe, derivado de las revisiones generadas en CMA2 y encuestas publicadas. Se proporcionará una conclusión derivada de un breve análisis de la brecha de información sobre conocimientos costeros y marinos en la región de América Latina y el Caribe. Por último, se mostraron capacidades y un conjunto de herramientas multi temáticas en el marco del Sistema de Información Marina para Colombia, como una buena experiencia para replicar en la región.</p> <p><i>A general review about to status of coastal and marine cartographic information on the region will be showed through a "Story maps" as a contribution to state of the art analysis for Latin America and the Caribbean region. A first inventory of initiatives related to coastal and marine information for Latin America and the Caribbean region, derived of the reviews generated on CMA2 and surveys published. It will be provided a conclusion derived of a short gap analysis of information on coastal and marine knowledge in the Latin America and the Caribbean region. Finally, will showed capabilities and a set of multi thematic tools in the frame of the Marine Information System for Colombia, as a good experience to replicate in the region.</i></p>			
REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings			
<ul style="list-style-type: none"> • Sources of information of CMA2 project http://www.caribbeanmarineatlas.net/cata • 2016. ICAN: best practice guide to engage your coastal web atlas user Community http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002470/247004e.pdf • Sistema de Información Ambiental Marina para Colombia SIAM http://siam.invemar.org.co/ 			

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		6	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Ned Dwyer, Kathrin Kopke	13/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	Eurocean; MaREI - University College Cork		
TÍTULO / Title			
Conocimiento de la costa y el océano en Europa			
Coastal and Ocean Literacy in Europe			
ANTECEDENTES / Background			
<p>Hay una serie de proyectos y actividades en Europa promovidos tanto por la Comisión Europea como a nivel nacional que abordan el conocimiento del océano. Esta sesión presenta algunas de las actividades relevantes en proyectos financiados con fondos europeos como Sea for Society, Seachange, Responseable, AORAC y MARLISCO, así como algunas iniciativas nacionales. Se presentarán ejemplos prácticos de herramientas, lecciones y recursos utilizados y habrá una oportunidad para que los estudiantes discutan cómo podrían ser utilizados o modificados para ser aplicables en sus propios países y con sus propios grupos de interés.</p> <p><i>There are a number of projects and activities in Europe promoted by both the European Commission and at national level which address ocean literacy. This lecture presents some of the relevant activities in European funded projects such as Sea for Society, Seachange, Responseable, AORAC and MARLISCO as well as some national initiatives. Practical examples of tools, lessons and resources used will be presented and there will be an opportunity for students to discuss how these could be used or modified to be applicable in their own countries and with their own stakeholders.</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>El objetivo de esta presentación es proporcionar a los estudiantes una visión de los últimos desarrollos del conocimiento del océano en Europa y proporcionar ejemplos prácticos de recursos y herramientas que potencialmente se pueden adoptar o adaptar a los requisitos de los estudiantes.</p> <p><i>The objective of this presentation is to provide students with insights into recent developments in ocean literacy in Europe and provide practical examples of resources and tools used which potentially can be adopted or adapted to the students requirements.</i></p>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<ul style="list-style-type: none"> - Una comprensión clara de las actividades que tienen lugar en Europa en relación con el conocimiento del océano - Una apreciación de cómo el conocimiento del océano puede abordar diferentes temáticas y grupos de interesados - Un conjunto de ejemplos prácticos y herramientas que pueden formar una base de recursos para los estudiantes 		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Clear understanding of the range of activities taking place in Europe in relation to ocean literacy</i> - <i>An appreciation of how ocean literacy can address different thematic issues and stakeholder groups</i> - <i>A set of practical examples and tools which can form a resource base for the students</i> 	
TIPO DE PRESENTACIÓN	PPT	LENGUA	INGLÉS / English
<i>Type of presentation</i>		<i>Language</i>	

TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	20 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	10 MIN
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
<p>Esta presentación resumirá brevemente el desarrollo del conocimiento del océano en Europa durante la última década. A continuación, se centrará en una serie de estudios prácticos presentando elementos de los enfoques adoptados, las herramientas desarrolladas y los recursos proporcionados a través de una serie de proyectos europeos de colaboración, entre ellos Sea for Society, Seachange, Responseable, AORAC y MARLISCO. Además, presentará algunos ejemplos de acontecimientos nacionales en Portugal e Irlanda para promover el conocimiento del océano a diferentes grupos de interesados. Finalmente se presentará un conjunto de recursos incluyendo enlaces en línea para que los estudiantes puedan continuar aprendiendo auto-dirigido sobre conocimiento del océano y estar equipados con algunas herramientas prácticas que potencialmente pueden usar para implementar iniciativas del conocimiento del océano en sus propios contextos.</p> <p><i>This presentation will briefly summarise the development of ocean literacy in Europe over the last decade. It will then focus on a number of practical case-studies by presenting elements of the approaches taken, tools developed and resources provided through a range of European collaborative projects including, Sea for Society, Seachange, Responseable , AORAC and MARLISCO. In addition, it will present some examples of national developments in Portugal and Ireland to promote ocean literacy to different stakeholder groups. Finally, a set of resources including online links will be presented so that the students will be able to continue self-directed learning about ocean literacy and be equipped with some practical tools they can potentially use to implement ocean literacy in their own contexts.</i></p>			
REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings			
<ul style="list-style-type: none"> • Blue Society (a Sea for Society Initiative) http://www.bluesociety.org/ • Seachange: http://www.seachangeproject.eu/ • Responseable: http://www.responseable.eu/ • AORA: https://www.atlanticresource.org/aora/ • MARLISCO: http://www.marlisco.eu/ • Eurocean - Ocean Literacy and School kids: http://www.eurocean.org/np4/2.html 			

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA <i>NARRATIVA TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		PUNTO DE AGENDA <i>Agenda item</i>	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017		7	
INSTRUCTOR / Trainer	Mercedes García Padilla	13/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Andalucía – Red de Información Ambiental de Andalucía (España)		
TÍTULO / Title			
Conocimiento compartido de la costa y el mar de Andalucía, España Shared coastal and marine knowledge of Andalusia, Spain			
ANTECEDENTES / Background			
<p>La Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de Andalucía se ha centrado en la información y los datos costeros y marinos desde hace más de una década. Consciente de la necesidad de proteger este entorno, la Consejería (Departamento o Ministerio regional) está desarrollando una serie de iniciativas para su promoción y gestión.</p> <p><i>The Regional Ministry of Environment and Spatial Planning of Andalusia has been focusing on Coastal and Marine data and information for more than a decade. Aware of the need to protect this environment, the Ministry is developing a series of initiatives for its promotion and management.</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>Esta sesión informará a los participantes sobre las experiencias de la Red de Información Ambiental de Andalucía (REDIAM) utilizando herramientas avanzadas para la gestión, difusión y educación ambiental.</p> <p><i>This session will inform the participants on the experiences of the Environmental Information Network of Andalusia (REDIAM) using advanced tools for both management, dissemination and environmental education.</i></p>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión de las experiencias, desafíos y desarrollos de REDIAM. - Información general sobre el sistema andaluz costero y marino - Comprensión de las políticas de educación ambiental de la Consejería. 		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Understanding of the REDIAM experiences, challenges and further developments.</i> - <i>General information on Coastal and Marine Andalusian System</i> - <i>Understanding of Regional Ministry environmental education policies.</i> 	
TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PPT	LENGUA <i>Language</i>	ESPAÑOL / Spanish
TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	15 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	5 MIN
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
<p>La sesión incluye, por un lado, información sobre educación ambiental y, por otro lado, herramientas como el visor interactivo del sistema de información costero y marino, enfatizando la transformación que el sistema está haciendo para convertirse en una herramienta interactiva tanto para los técnicos de gestión, como para la sociedad. Como ejemplo práctico en línea con la cartografía narrativa, se mostrará un ejemplo de la inclusión de fotografías e información turística en el visor del sistema de información costero y marino de Andalucía.</p>			

The session includes, on the one hand, information on environmental education and, on the other hand, tools such as the viewer of the coastal and marine information system, emphasizing the transformation that the system is having to make it an interactive tool for both management technicians and the society. As a practical example in line with the storytelling maps, it will be shown the methods used to include photographs and tourist information in the coastal and marine information system of Andalusia.

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings

- Environmental and Information Network of Andalucía, REDIAM:
<http://www.juntadeandalucia.es/medioambiente/site/rediam>
- Coastal and Marine system:
<https://goo.gl/fvqSBt>
- Coastal and Marine viewer:
http://www.juntadeandalucia.es/medioambiente/visorlitoral/litoral.html?lr=lang_es
- Environmental education on Coastal and Marine:
<https://goo.gl/nE3KQj>

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		8	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Andy Sherin	13/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	COINAtlantic Secretariat		
TÍTULO / Title			
Conocimiento de la costa y el océano en América del Norte			
Coastal and ocean literacy in North America			
ANTECEDENTES / Background			
<p>Esta sesión describe brevemente algunas iniciativas de conocimiento del océano en los Estados Unidos y Canadá, incluyendo currículos escolares, algunos programas experimentales. Tal vez cubra los principios y el marco del conocimiento del océano.</p> <p><i>This lecture briefly describes selected ocean literacy initiatives in the United States and Canada including school curriculums, some experiential programs. Maybe cover ocean literacy principles and framework</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>Esta presentación debe proporcionar una muestra de la amplitud de los tipos de iniciativas de conocimiento del océano en los Estados Unidos y Canadá como modelos potenciales para que los participantes del curso lo consideren en sus jurisdicciones.</p> <p><i>This presentation should provide a sampling of the breadth of types of ocean literacy initiatives in the United States and Canada as potential models for course participants to consider in their jurisdictions.</i></p>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<ul style="list-style-type: none"> - Mayor conocimiento de los tipos y enfoques del conocimiento del océano en Canadá y los Estados Unidos - Introducción a los principios del conocimiento del océano y el marco si no se maneja en otro lugar 		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Enhanced knowledge of the types and approaches to ocean literacy in Canada and the United States</i> - <i>Introduction to ocean literacy principles and the framework if not handled somewhere else</i> 	
TIPO DE PRESENTACIÓN	PPT with linkages to selected websites	LENGUA	INGLÉS / English
<i>Type of presentation</i>		<i>Language</i>	
TIEMPO DE PRESENTACIÓN	25 MIN	TIEMPO DE DEBATE	5 MIN
<i>Time of presentation</i>		<i>Time of discussion</i>	
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
<p>Introducción a los principios y el marco del conocimiento del océano si no se maneja en otros lugares. Breve presentación de iniciativas seleccionadas sobre el conocimiento del océano en Canadá y Estados Unidos que abarcan diferentes audiencias y enfoques.</p> <p><i>Introduction to ocean literacy principles and framework if not handled elsewhere. Brief presentation of selected ocean literacy initiatives in Canada and the United States that cover different audiences and approaches.</i></p>			

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / *References and suggested readings*

- **Ocean School Dalhousie University:** <http://wormlab.biology.dal.ca/education/ocean-school/>
- **Oceans 11 curriculum:**
<http://www.sackville.ednet.ns.ca/CurriculumDocuments/SCOFilesScience/OCE11SCO.pdf>
- **Ocean Networks Canada learning opportunities:** <http://www.oceannetworks.ca/learning>
- **Ocean Learning Partnership:** <http://olp.oceansnl.net/>
- **Ocean literacy principles and framework:** <http://oceanliteracy.wp2.coexploration.org/>
- **Lawrence Hall of Science:** http://www.lawrencehallofscience.org/programs_for_schools/curriculum
- **NOAA Office of Education:** <http://www.noaa.gov/education>

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		9	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Anja Kreiner	13/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	MFMR Namibia (ICAN)		
TÍTULO / Title			
Conocimiento de la costa y el océano en África			
Coastal and ocean literacy in Africa			
ANTECEDENTES / Background			
Esta sesión realizará una revisión sobre el estado del conocimiento del océano en África, centrándose en la región BCLME.			
<i>This lecture will give a brief outline on the status of ocean literacy in Africa, focusing on the BCLME region.</i>			
OBJETIVOS / Objectives			
Esta presentación proporcionará información sobre los programas de conocimiento del océano en África, especialmente la región BCLME			
<i>This presentation will provide information on ocean literacy programmes in Africa, especially the BCLME region</i>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
- Entender el estado del conocimiento del océano en la región		- Knowledge on the status of ocean literacy in the region	
- Entender las actividades para mejorar el conocimiento del océano		- Knowledge on activities to improve ocean literacy	
TIPO DE PRESENTACIÓN	PPT	LENGUA	INGLÉS / English
<i>Type of presentation</i>		<i>Language</i>	
TIEMPO DE PRESENTACIÓN	25 MIN	TIEMPO DE DEBATE	5 MIN
<i>Time of presentation</i>		<i>Time of discussion</i>	
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
La Red de Datos e Información Oceánicas para África (ODINAFRICA) reunió a más de 40 instituciones marinas de 26 países africanos y desarrolló una serie de productos de información y datos, como el Atlas Marino y Costero de África. Se presentará un breve antecedente sobre el proyecto y sus resultados. Después de varios años de programas marinos regionales exitosos (BENEFIT y BCLME), Angola, Namibia y Sudáfrica firmaron la Convención de Benguela (BCC) en 2013. El BCC tiene como objetivo ayudar a las ciencias marinas y mejorar al conocimiento del océano en los Estados miembros. Se proporcionará un antecedente sobre las actividades del CCC. Se pondrán en marcha varias iniciativas de conocimiento del océano a nivel nacional, como el Programa de educación y difusión ambiental del medio marino (MEE0) en Namibia y la Semana marina anual en Sudáfrica.			
<i>The Ocean Data and Information Network for Africa (ODINAFRICA) brought together more than 40 marine institutions from 26 African countries and developed a suite of data and information products, e.g. the African Marine and Coastal Atlas. A brief background on the project and its outputs will be presented. After several years</i>			

of successful regional marine programmes (BENEFIT and BCLME), the Benguela Current Convention (BCC) was signed by Angola, Namibia and South Africa in 2013. The BCC aims to assist marine science and improve ocean literacy in the member states. A background on BCC activities will be given. Several ocean literacy initiatives on national level, like the Marine Environmental Education and Outreach Programme (MEEO) in Namibia and the annual Marine Week in South Africa will be introduced.

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings

- **African Oceans and Coasts:** <http://fust.iode.org/oceans/odinafrica/odinafrica-book>
- **African Marine Atlas:** <http://www.africanmarineatlas.org/>
- www.benguelacc.org

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA NARRATIVA		PUNTO DE AGENDA <i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		10	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Kate Sullivan	14/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	California State University Los Angeles		
TÍTULO / Title			
¿Contando una historia? Explorando los pasos de la narración en / entre diferentes contextos culturales y científicos			
<i>Telling a Story? Exploring the building blocks of storytelling in and across different cultural and scientific settings</i>			
ANTECEDENTES / Background			
<p>Existen muchas tecnologías para contar cuentos, incluyendo libros, historias orales, canciones, bailes, imágenes y mapas de todo tipo. Las tecnologías digitales son sólo la adición más reciente a una biblioteca cada vez más amplia de posibilidades. A menudo estamos tan hipnotizados por estas nuevas tecnologías digitales que olvidamos que la narración es tan antigua, tan variada y tan creativa como la humanidad. El objetivo de este taller, y en particular su colocación en la secuencia del taller, es animar a los participantes a dar forma a las tecnologías a sus ideas en lugar de simplemente dejar que las tecnologías moldeen sus ideas.</p> <p><i>Many technologies exist for storytelling, including books, oral stories, songs, dances, images and maps of all kinds. Digital technologies are only the most recent addition to an ever expanding library of possibilities. We are often so mesmerized by the new digital technologies that we forget storytelling is as old, as varied and as creative as humankind is. The goal of this workshop, and in particular its placement in the workshop sequence, is to encourage participants to shape the technologies to their ideas as opposed to simply letting the technologies shape their ideas.</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<ul style="list-style-type: none"> - Introducir las metas y agenda de nuestro taller. - Utilizando pasos de aprendizaje y ejercicios activos, descomprima los elementos básicos de la narración de cuentos específicos de cada lugar. - Considerar variedades de historias de forma creativa. 		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Introduce our workshop goals and agenda.</i> - <i>Using active learning prompts and exercises, unpack the basic building blocks of place-specific storytelling.</i> - <i>Creatively consider a variety of story forms.</i> - 	
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<p>Los participantes obtendrán una comprensión clara de los bloques de construcción de historias, incluyendo el uso de diferentes formas de representaciones en las historias, y la importancia de la organización de formas, así como la información de contenido en una historia. Los participantes obtendrán una comprensión general de las técnicas de narración y obtendrán exposición a las diferentes formas de contar historias, dependiendo de la meta y el contexto cultural de la historia.</p> <p><i>Participants will gain a clear understanding of building blocks of stories, including use of different forms of representations in stories, and the importance of the organization of forms as well as content information in a story. Participants will garner general understanding of storytelling techniques, and get exposure to different ways of telling stories, depending on the goal and cultural context of the story.</i></p>			
TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PPT	LENGUA <i>Language</i>	INGLÉS / English

TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	30 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	60 MIN
--	--------	--	--------

DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session

Dos preguntas clave para narradores de historias eficaces son: ¿Cómo las personas cuentan historias sobre el lugar, en este lugar que nos importa? ¿Qué clases de historias enseñan, persuaden y aclaran a la gente aquí? Mientras muchas personas en todo el mundo cuentan historias sobre lugares, la gente en diferentes culturas cuenta diferentes tipos de historias. Por ejemplo, cada historia sobre un lugar específico importante para el Apache occidental en América del Norte proporciona un ejemplo de maneras apropiadas e inapropiadas de que los Apaches occidentales viven en el mundo; En otras palabras, estas historias de lugares son lecciones de civismo y estilo de vida de los Apaches (Basso 1996). Por otra parte, cada uno de los cuatro mapas diferentes de los cañaverales del Lago Titicaca, Perú, todos los cuales se convirtieron en parte de un conflicto ambiental sobre esos cañaverales, cuenta una historia muy diferente sobre el mismo lugar, tan diferente de hecho Los mismos mapas no parecen representar el mismo lugar (Orlove, 1991, 1993). No hay manera singular de contar una historia basada en el lugar. Para ser un contador de historias persuasivo, uno debe considerar cómo uno puede adaptar su historia usando diferentes formas de representaciones (mapas, narrativa, imágenes, etc.), diferentes estrategias de organización para los elementos de la historia, al tiempo que cubre el contenido apropiado. Este taller está diseñado para presentar nuestra serie diaria de talleres de narración, involucrando a los participantes en una serie de ejercicios de aprendizaje orientados y activos para ayudarlos a discernir y reflexionar sobre los elementos de una historia fuerte adaptada a un contexto cultural específico y público.

Two key questions for effective storytellers are: How do people tell stories about place, in this place that we care about? What kinds of stories teach, persuade, and enlighten people here? While many people across the globe tell stories about places, people in different cultures tell different kinds of stories. For example, each story about a specific place important to the Western Apache in North America provides an example of proper and improper ways that the Western Apache live in the world; in other words, these place stories are lessons in Apache lifeway and civics (Basso 1996). On the other hand, each of the four different maps of the reed beds in Lake Titicaca, Peru, all of which became part of an environmental conflict over those reed beds, tells a very different story about the same place, so different in fact that the maps themselves hardly look like the same place (Orlove, 1991, 1993). There is no singular way to tell a place-based story. To be a persuasive storyteller, one must consider how one might tailor one's story using different forms of representations (maps, narrative, images, etc.), different organizational strategies for the story elements, while also covering the appropriate content. This workshop is designed to introduce our day long series of storytelling workshops by involving the participants in a series of guided, active learning exercises to help them discern and reflect upon the elements of strong story that is tailored to a specific cultural context and audience.

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings

Website:

Ethnographic Mapping Lab, University of Victoria, Canada, Dr. Brian Thom, First Nations examples <http://www.uvic.ca/socialsciences/ethnographicmapping/projects/index.php>

Articles and Books:

Basso, Keith H. 1996. *Wisdom Sits in Places: Landscape and Language among the Western Apache*. University of New Mexico Press.

Orlove, Benjamin S. 1993. The Ethnography of Maps: The Cultural and Social Contexts of Cartographic Representation in Peru. *Cartographica* 30(1):29-46. PDF link available, July 19, 2017, at <http://www.des.ucdavis.edu/faculty/orlove/publications/golden1.html>

Orlove, Benjamin S. 1991. Mapping Reeds and Reading Maps: The Politics of Representation in Lake Titicaca. *American Ethnologist* 18(1):3-38. PDF link available, July 19, 2017, at <http://www.des.ucdavis.edu/faculty/orlove/publications/golden1.html>

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA NARRATIVA <i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i> Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017		PUNTO DE AGENDA <i>Agenda item</i> 11	
INSTRUCTOR / Trainer	David Hart	14/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	University of Wisconsin Sea Grant Institute		
TÍTULO / Title			
Narrativas espaciales y cartografía para la gestión y planificación costeras Using Spatial Narratives and Deep Maps to Promote Coastal Stewardship			
ANTECEDENTES / Background			
<p>Las narrativas espaciales comunican la experiencia cualitativa de un lugar a través de un marco geoespacial. Las tecnologías geoespaciales que promueven la exploración de la costa y una comprensión más profunda de los problemas de ordenación costera tienen el potencial de promover la administración de los recursos costeros.</p> <p><i>Spatial narratives communicate the qualitative experience of place through a geospatial framework. Geospatial technologies that promote exploration of the coast and deeper understanding of coastal management issues have the potential to promote stewardship of coastal resources.</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<ul style="list-style-type: none"> • Describir cómo las narrativas espaciales y los mapas profundos promueven la administración costera. • Explorar un proyecto que entrelaza historias y ciencias para ilustrar la complejidad y múltiples perspectivas dentro de los sistemas sociales, económicos y ecológicos de un estuario de agua dulce. • Proporcionar una visión general de las tecnologías que apoyan el desarrollo de una narrativa espacial. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Describe how spatial narratives and deep maps promote coastal stewardship.</i> • <i>Explore a project that interweaves stories and science to illustrate the complexity and multiple perspectives within a freshwater estuary's social, economic and ecological systems.</i> • <i>Provide an overview of technologies that support development of a spatial narrative..</i> 		
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<p>Los participantes tendrán una mejor comprensión de cómo los mapas de la historia, las líneas de tiempo interactivas y las tecnologías de aprendizaje basadas en el lugar pueden trabajar juntos para fomentar el compromiso ciudadano y la comprensión de las complejidades socioambientales de los ecosistemas costeros.</p> <p><i>Participants will have a better understanding of how story maps, interactive timelines and place-based learning technologies can work together to foster citizen engagement and understanding of the socio-environmental complexities of coastal ecosystems.</i></p>			
TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PPT	LENGUA <i>Language</i>	INGLÉS / English
TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	45 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	30 MIN Ejercicios / Exercises

DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session

Esta sesión proporcionará una visión general del proyecto "Gradientes de presiones y Narrativas Espaciales del Estuario del Río de San Luís" financiado conjuntamente por Wisconsin y Minnesota Sea Grant. Describirá cómo las historias, la ciencia, los mapas interactivos y las "geo-encuestas" basadas en el lugar están vinculadas para proporcionar una experiencia profunda de un estuario de agua dulce. Se culminará con una visión general de las tecnologías que permiten las narrativas espaciales y cómo pueden ser utilizadas por los gestores costeros para desarrollar sus propias narrativas

This session will provide an overview of the "Stressor Gradients and Spatial Narratives of the St. Louis River Estuary" project jointly funded by Wisconsin and Minnesota Sea Grant. It will describe how stories, science, interactive maps and place-based "geoquests" are linked to provide a deep experience of a freshwater estuary. It will culminate with an overview of the technologies that enable spatial narratives and how they can be used by coastal managers to develop their own narratives

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings

Silbernagel, J., Host, G., Hagley, C., Hart, D., Axler, R., Fortner, R., Axler, M., Smith, V., Drewes, A., Bartsch, W. and Danz, N. 2015. Linking place-based science to people through spatial narratives of coastal stewardship. *Journal of Coastal Conservation*, 19(2), pp.181-198.

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		12	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Andy Sherin	AFTERNOON	
INSTITUCIÓN / Institution	COINAtlantic Secretariat		
TÍTULO / Title			
Buenos ejemplos de cartografía narrativa (El Puerto de Sydney en Nueva Escocia, Canadá)			
<i>Successful examples of storytelling maps (Sydney Harbour Nova Scotia, Canada)</i>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>El puerto de Sydney es un ecosistema marino urbano sujeto a una multitud de presiones antropogénicas, incluyendo una historia de contaminación industrial. Se ha desarrollado un Atlas en línea para el puerto que muestra los usos tanto naturales como antropogénicos del espacio marino y de las cuencas hidrográficas. La cartografía narrativa como herramientas de código abierto que usa los recursos espaciales incluidos en el Atlas.</p> <p><i>Sydney Harbour is an urban marine ecosystem subject to a multitude of anthropogenic pressures including a history of industrial contamination. An on-line Atlas has been developed for the harbour showing both natural and anthropogenic uses of the marine and watershed space. A story map using Open Source tool(s) will use the spatial resources included in the Atlas.</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>Esta presentación mostrará la cartografía narrativa de la historia del Puerto de Sydney (por lo menos el tablero de la narración) y un PowerPoint breve sobre cómo fue construido.</p> <p><i>This presentation will demonstrate the Sydney Harbour story map (at least the story board) and a brief PowerPoint on how it was built.</i></p>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<p>Introducción al uso de una herramienta Open Source para contar una historia sobre un ecosistema.</p> <p><i>Introduction to the use of an Open Source tool to tell a story about an ecosystem.</i></p>			
TIPO DE PRESENTACIÓN	DEMO & PPT	LENGUA	INGLÉS / English
<i>Type of presentation</i>		<i>Language</i>	
TIEMPO DE PRESENTACIÓN	15 MIN	TIEMPO DE DEBATE	5 MIN
<i>Time of presentation</i>		<i>Time of discussion</i>	
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
<p>Demostración de la preparación de cartografía narrativa utilizando una herramienta de código abierto y utilizando fuentes de datos espaciales estándar accesibles en Internet.</p> <p><i>Demonstration of the building of a story map using an Open Source tool and using standard spatial data sources accessible on the internet.</i></p>			

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / *References and suggested readings*

- **Sydney Harbour Atlas:** http://www.coinatlantic.tools/csu/?mapset=sydney_harbour

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA	
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>	
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		13	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017			
INSTRUCTOR / Trainer	Tanya Haddad & David Hart	14/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	Oregon Coastal Management Program, University of Wisconsin Sea Grant Institute		
TÍTULO / Title			
Tecnologías de cartografía narrativa: una visión general del mapeo de historias y las tecnologías del periodismo cívico. <i>Storytelling technologies: An overview of story mapping and civic journalism technologies.</i>			
ANTECEDENTES / Background			
La cartografía narrativa interactiva y los cronogramas han surgido como herramientas poderosas para contar historias en los últimos años. Las disciplinas de las humanidades digitales y espaciales han aprovechado estas herramientas para contar historias convincentes. <i>Interactive story maps and timelines have emerged as powerful tools for storytelling in recent years. The disciplines of digital and spatial humanities have leveraged these tools to tell compelling stories.</i>			
OBJETIVOS / Objectives			
Esta sesión comparará y contrastará tres plataformas de tecnología de cartografía narrativa interactivas y explorará nuevas tecnologías que promuevan el periodismo cívico <i>This session will compare and contrast three interactive story map technology platforms and explore new technologies that promote civic journalism....</i>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<ul style="list-style-type: none"> • Los participantes comprenderán mejor la estructura y las capacidades de los mapas de historias interactivos, las líneas de tiempo y las tecnologías relacionadas. • Los participantes pueden comenzar a decidir qué tecnologías son las más adecuadas para contar las historias que les gustaría contar. 		<ul style="list-style-type: none"> • Participants will better understand the structure and capabilities of interactive story maps, timelines and related technologies.. • Participants can begin to decide what technologies are best suited to tell the stories they would like to tell. 	
TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PPT	LENGUA <i>Language</i>	INGLÉS / English
TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	35 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	10 MIN
DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session			
<ul style="list-style-type: none"> • Comparar y contrastar las tecnologías de mapas de historia - Esri Story Maps, Knight Lab StoryMapJS y StoryMap.org (Tanya - 15 minutos) • Herramientas para contar cuentos para el periodismo cívico - TimeLineJS, JuxtaposeJS y 		<ul style="list-style-type: none"> • Compare and contrast story map technologies - Esri Story Maps, Knight Lab StoryMapJS, and StoryMap.org (Tanya - 15 minutes) • Storytelling tools for civic journalism - TimeLineJS, JuxtaposeJS and other Knight Lab tools (David - 10 min) 	

<p>otras herramientas de Knight Lab (David - 10 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vinculación de mapas interactivos y cronogramas - Neatline (David - 5 minutos) • Visión general de las tecnologías (Tanya - 5 minutos) 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Linking interactive maps and timelines - Neatline (David - 5 minutes)</i> • <i>Overview of technologies (Tanya - 5 minutes)</i>
---	---

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / *References and suggested readings*

ESRI Story Map Apps: <https://storymaps.arcgis.com/en/app-list/>

Knight Lab Storytelling Tools: <https://knightlab.northwestern.edu/projects/#storytelling>

Neatline: <http://docs.neatline.org/>; <https://github.com/scholarslab/Neatline>

Google Earth Tourbuilder: <https://tourbuilder.withgoogle.com/>;
<https://www.google.com/earth/outreach/tools/>

8 Interactive Data Storytelling Tools for Journalists by Allison McCartney, Visually Blog

<http://blog.visual.ly/data-visualization-tools-for-journalists/>

Storytelling Apps and Tools University of California, Berkeley -Graduate School of Journalism

<https://multimedia.journalism.berkeley.edu/tutorials/storytelling-apps-and-tools/>

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		14
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017		
INSTRUCTOR / Trainer	David Hart & Kate Sullivan	14/09/2017
INSTITUCIÓN / Institution	University of Wisconsin Sea Grant Institute, California State University Los Angeles	
TÍTULO / Title		
Demostración del proceso de construcción de cartografía narrativa y cronogramas interactivos y revisión de pasos para crear un nuevo mapa de la historia.		
A demonstration of the process of building story maps and interactive timelines and review of steps for creating a new story map.		
ANTECEDENTES / Background		
La creación de mapas y cronogramas es una tarea iterativa en la que cada paso ayuda a dar más enfoque y claridad al proyecto terminado, a medida que surgen nuevas conexiones e ideas. Un enfoque paso a paso ayuda a los constructores a mantenerse en el buen camino, mientras que de forma creativa re-evaluar y refinar las metas y tareas del proyecto a medida que avanza.		
<i>Story map and timeline creation is an iterative task in which each step helps to bring more focus and clarity to the finished project, as new connections and ideas arise. A step-by-step approach helps builders stay on track, while creatively re-evaluating and refining the goals and tasks of the project as it moves forward.</i>		
OBJETIVOS / Objectives		
Demostrar el proceso de construcción de un recorrido cartográfico con Esri Story Maps que sigue el flujo de aguas pluviales en una cuenca urbana.		
Demostrar el proceso de construir una línea de tiempo interactiva usando TimeLineJS mostrando la historia de la Red Internacional de Atlas Costeros.		
Revisar las diferentes fases de la creación de un nuevo mapa de la historia, incluyendo:		
<ul style="list-style-type: none"> • Esbozar una historia • Seleccionar un enfoque y una audiencia • Creación de un guión gráfico para la historia • Determinar qué tipo de activos se necesitan para contar la historia y organizar estos activos • Mecánica tecnológica básica de los mapas de la historia 		
<i>Demonstrate the process of building an Esri Story Map Tour that follows the flow of stormwater in an urban watershed.</i>		
<i>Demonstrate the process of building an interactive timeline using TimeLineJS showing the history of the International Coastal Atlas Network.</i>		

Review the different phases of creating a new story map, including:

- Outlining a story
- Selecting a focus and an audience
- Creating a storyboard for the story
- Ascertaining what kinds of assets are needed to tell the story, and organizing these assets
- Basic technological mechanics of story maps

RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes

- Participants will be prepared to undertake the necessary basic steps in order to craft a simple story map from scratch.

TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PPT	LENGUA <i>Language</i>	ENGLISH
TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	40 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	5 MIN

DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / Description of the session

Demostración del proceso de construcción de un recorrido cartográfico con Esri Story Map que sigue el flujo de aguas pluviales en una cuenca urbana. (David - 15 minutos)

Una demostración del proceso de construcción de una línea de tiempo interactiva usando TimeLineJS mostrando la historia de la Red del Atlas Costero Internacional (David - 15 minutos)

Una revisión de los pasos básicos para construir una historia espacial digital, desde el esquema hasta el tablero del mapa, así como la recopilación y organización de activos. Revisión de lo que se debe considerar para la audiencia y el ambiente en el que se utilizará la historia, y pasos para combinar el contenido con la mecánica tecnológica básica de la cartografía narrativa. (Kate - 10 minutos)

A demonstration of the process of building an Esri Story Map Tour that follows the flow of stormwater in an urban watershed. (David - 15 minutes)

A demonstration of the process of building an interactive timeline using TimeLineJS showing the history of the International Coastal Atlas Network (David - 15 minutes)

A review of the basic steps for building a digital spatial story from outline to storyboard, as well as gathering and organizing assets. Review of what to consider for the audience and environment that the story will be used in, and steps to combining content with the basic technological mechanics of story maps. (Kate - 10 minutes)

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / References and suggested readings

ESRI ArcGIS Blog on Story Maps: <https://blogs.esri.com/esri/arcgis/category/story-maps/>

Knight Lab Blog: <https://knightlab.northwestern.edu/posts/>

Seven Ways to Create a Story Map by Tony Hirst, School of Data: <http://schoolofdata.org/2014/08/25/seven-ways-to-create-a-storymap/>

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA		PUNTO DE AGENDA
NARRATIVA		<i>Agenda item</i>
<i>TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS</i>		15
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017		
INSTRUCTOR / Trainer	Kate Sullivan, David Hart & Tanya Haddad	14/09/2017
INSTITUCIÓN / Institution	California State University Los Angeles, University of Wisconsin Sea Grant Institute, Oregon Coastal Management	
TÍTULO / Title		
<p>Organización de los equipos del grupo de trabajo para el taller del viernes. Selección de una historia y una audiencia, distribución de roles y responsabilidades del equipo, creación de un plan para buscar los datos e información necesarios para el ejercicio práctico del viernes.</p> <p>Organization of the working group teams for Friday's workshop. Team selection of a story and an audience, distribution of team roles and responsibilities, creation of a plan to search for the data and information necessary for the practical exercise on Friday, collection of assets.</p>		
ANTECEDENTES / Background		
<p>Con esta actividad se da comienzo al ejercicio práctico aplicado para la creación de cartografía narrativa, iniciando con ello los preparativos necesarios para el ejercicio práctico del viernes. Durante esta sesión organizarán y pondrán en marcha los equipos de trabajo.</p> <p><i>This workshop begins the practical applied exercise of building story maps by starting the necessary preparations for Friday's applied practical exercise. This workshop will focus on building and launching the teams.</i></p>		
OBJETIVOS / Objectives		
<p>Compartir y formar equipos, incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formación de grupos (4 grupos sería óptimo), • Asignación de mentores de grupo • Selección de una historia y una audiencia • Compartir y designar roles de equipo • Creación e implementación de un plan de recopilación de insumos (algunos deberes), incluyendo: <ul style="list-style-type: none"> Imágenes Enlaces a sitios web vídeos Mapas y servicios de mapas • Discusión de derechos de autor, permisos y fuentes de acreditación • Ir a cenar con los miembros de su grupo • Miembros del grupo para hacer la tarea durante la noche en preparación para la mañana <p><i>Sharing and team building, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Formation of groups (4 is optimal),</i> • <i>Assignment of group mentors</i> • <i>Selecting a story and an audience</i> • <i>Sharing and designating team roles</i> • <i>Creating and implementing a plan for collecting assets (some homework), including:</i> <ul style="list-style-type: none"> <i>images</i> <i>links to websites</i> <i>video</i> <i>maps and map services</i> 		

- Discussion of copyrights, permissions, and crediting sources
- Go to dinner with your group members
- Group members to do homework overnight in preparation for the morning

EXPECTED OUTCOMES

Los equipos se reunirán, seleccionarán una historia y comenzarán a esbozar una historia, planificarán y reunirán los insumos necesarios en previsión del ejercicio práctico del viernes.

Teams will be assembled, will select a story, and will begin outlining a story, will plan and assemble assets in anticipation of Friday's practical applied exercise.

TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PPT	LENGUA <i>Language</i>	ESPAÑOL e INGLÉS Spanish and English
TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	10 MIN	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	20 MIN

DESCRIPCIÓN DE LA SESIÓN / *Description of the session*

Este taller se enfocará en la construcción de los equipos que trabajarán juntos en el ejercicio práctico sobre el mapa de la historia del viernes.

This workshop will focus on building the teams that will work together in the Friday hands-on, story map applied practical exercise.

REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA / *References and suggested readings*

Ocean Literacy Principles <http://oceanliteracy.wp2.coexploration.org/>

Bodenhamer, David J., John Corrigan, and Trevor Harris 2015, *Deep Maps and Spatial Narratives* (The Spatial Humanities). Indiana University Press.

<https://www.amazon.com/Deep-Maps-Spatial-Narratives-Humanities/dp/025301560X/>

The Polis Center at Indiana University-Purdue University Indianapolis, USA

<http://polis.iupui.edu/index.php/spatial-humanities/>

Bringing Indigenous Kamchatka to Google Earth:

<http://www.berghahnjournals.com/view/journals/sibirica/15/3/sib150301.xml>

**

CURSO DE CAPACITACIÓN DE CONOCIMIENTO DEL OCÉANO Y CARTOGRAFÍA NARRATIVA TRAINING ON OCEAN LITERACY AND STORY TELLING MAPS		PUNTO DE AGENDA <i>Agenda item</i>	
Santa Marta (CO) 13-15 Septiembre 2017		16	
INSTRUCTOR / Trainer	Coordinator: Kate Sullivan Group mentors: David Hart, Tanya Haddad, Julián Pizarro, Carolina García, Ned Dwyer	15/09/2017	
INSTITUCIÓN / Institution	California State University Los Angeles, University of Wisconsin Sea Grant Institute, Oregon Coastal Management, INVEMAR, EurOcean.		
TÍTULO / Title			
Ejercicio práctico para la creación de cartografía narrativa. Este ejercicio será orientado y práctico.			
Hands-on exercise in building a Story Map. This workshop is a mentored, practical applied exercise.			
ANTECEDENTES / Background			
<p>Todo el aprendizaje se solidifica mejor a través de ejercicios prácticos que animen a los estudiantes a aplicar y utilizar el conocimiento que han adquirido. Los equipos de trabajo (formados el jueves por la tarde) participarán en el ejercicio práctico para desarrollar cartografía narrativa. Cada equipo tendrá un mentor de equipo para ayudar al grupo con aclaraciones y sugerencias cuando sea necesario.</p> <p><i>All learning is best solidified through hands-on applied exercises that encourage learners to apply and use the knowledge that they have acquired. Work teams (formed on Thursday afternoon) will engage in the practical exercise of building an Ocean Literacy story map. Each team will have a team mentor to help the group with clarifications and suggestions when needed.</i></p>			
OBJETIVOS / Objectives			
<p>Uno de los objetivos de este ejercicio práctico es dar a los participantes una oportunidad para aplicar y experimentar con el conocimiento que han aprendido sobre la cartografía narrativa y las tecnologías asociadas. A través de un proyecto de equipo práctico, los participantes solidificarán un conocimiento práctico del proceso de construcción de una historia y trabajarán con los activos y las tecnologías necesarias para llevar a cabo una historia que contribuya a los principios de conocimiento del océano.</p> <p><i>One objective of this workshop is to give the participants a hands-on opportunity to apply and experiment with the knowledge that they have learned about storytelling and storytelling technologies. Through a hands-on team project, participants will solidify a working knowledge of the process of building a story, and working with the assets and technologies needed to bring an Ocean Literacy story to completion.</i></p>			
RESULTADOS ESPERADOS / Expected outcomes			
<p>Los participantes saldrán con una comprensión de trabajo de la cartografía de la historia, incluyendo los procesos y las tareas requeridas para desarrollar cartografía narrativa. Otro resultado esperado significativo del aspecto de trabajo en equipo de este taller es la oportunidad para los participantes de construir y expandir redes de apoyo colegial para proyectos futuros.</p> <p><i>Participants will come away with a working understanding of story mapping, including the processes and tasks required to build a story map. Another significant expected outcome of the teamwork aspect of this workshop is the opportunity for participants to build and expand collegial support networks for future projects.</i></p>			
TIPO DE PRESENTACIÓN <i>Type of presentation</i>	PowerPoint Presentation (PPT)	LENGUA <i>Language</i>	ESPAÑOL e INGLÉS Spanish and English

TIEMPO DE PRESENTACIÓN <i>Time of presentation</i>	10 minutes	TIEMPO DE DEBATE <i>Time of discussion</i>	
DESCRIPTION OF YOUR PRESENTATION			
<p>Trabajando en equipo, los participantes practicarán el esbozo, el tablero del mapa y la secuenciación, así como la implementación de una historia utilizando su propia experiencia en relación al océano o teniendo en cuenta los activos que el equipo ha reunido y organizado. Por la mañana, el equipo construirá la historia y a primera hora de la tarde deberán estar listas para presentar su trabajo en el aula. El grupo compartirá y reflexionará sobre las lecciones aprendidas mientras construye un mapa de la historia.</p> <p>La presentación del trabajo de equipo se realizará en español.</p> <p><i>Working in teams, participants will practice outlining, storyboarding and sequencing, and implementing an Oceans Literacy story using their own oceans expertise, as well as assets that the team has assembled and organized. After building the team’s story in the morning, each team will present its work to the full group in the early afternoon. The entire group will then share and reflect upon lessons learned while building a story map.</i></p> <p><i>The presentation of the working group will be in Spanish.</i></p>			
REFERENCES AND SUGGESTED READINGS			
<p>Ocean Literacy Principles http://oceanliteracy.wp2.coexploration.org/</p> <p>OceanTeacher classroom (all courses) http://classroom.oceanteacher.org/course/index.php</p> <p>ESRI Story Maps: https://storymaps.arcgis.com/es/</p>			